

- Original betjeningsvejledning  
Stationær båndpudser
- Original-bruksanvisning  
Bandslip
- Alkuperäiskäyttöohje  
Pystynauhahiomakone
- Оригинальное руководство по  
эксплуатации  
Ленточный шлифовальный станок
- Originaalkasutusjuhend  
Lintlihvija alusel

**Einhell®**

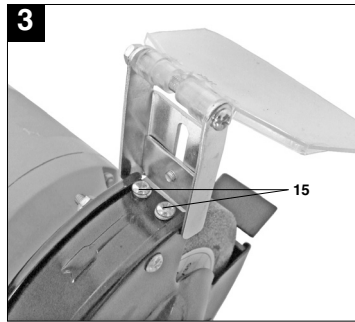
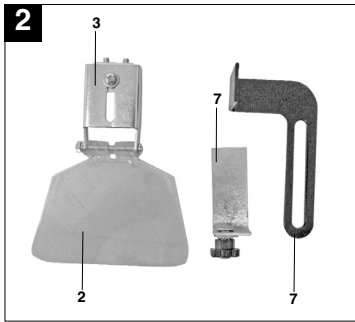
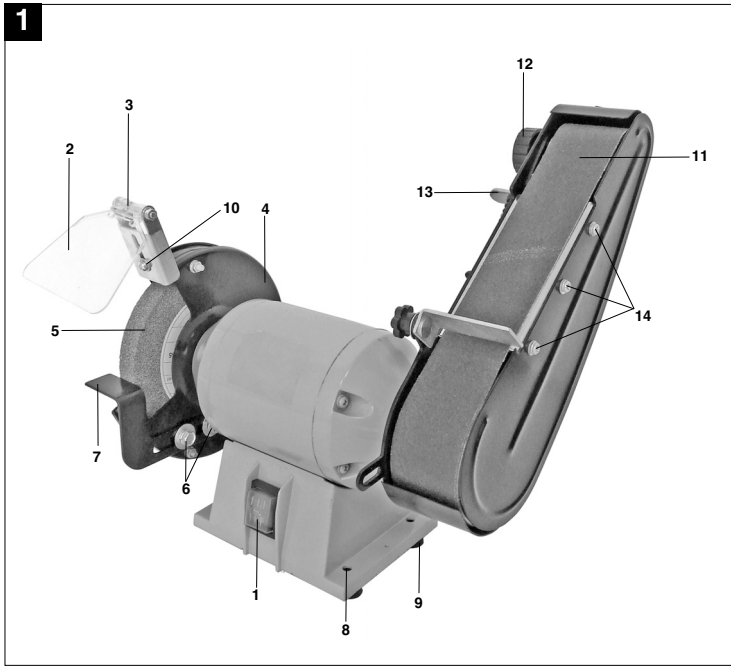
3



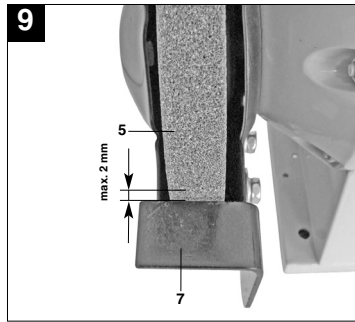
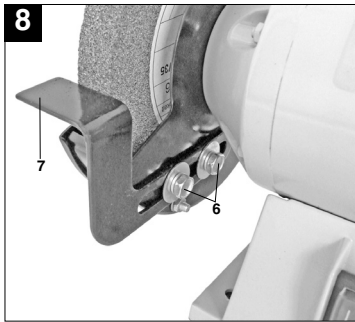
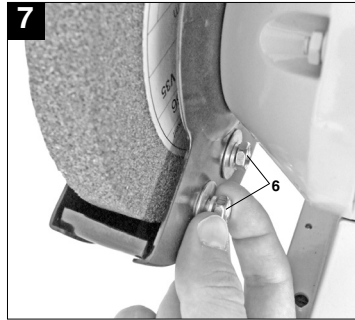
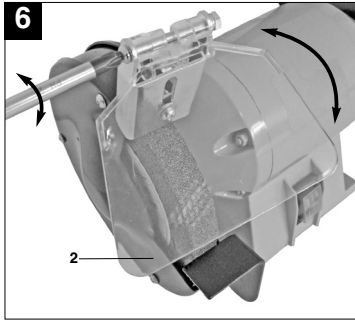
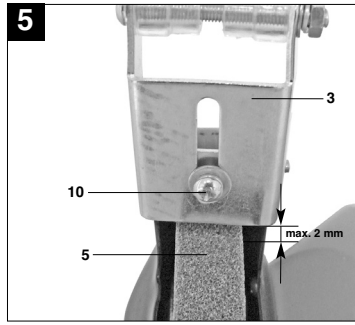
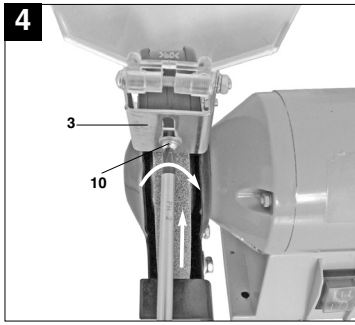
Art.-Nr.: 44.661.31

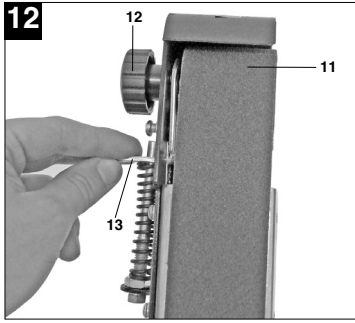
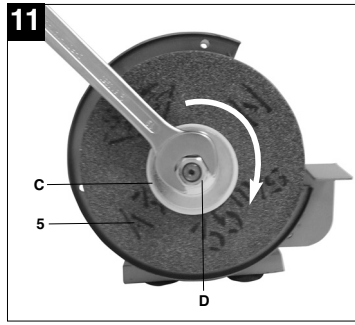
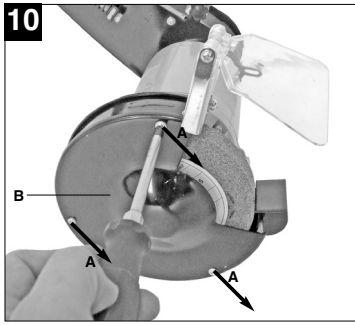
I.-Nr.: 01017

BT-US **240**



2







„Advarsel – Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade“



**Brug høreværn.**  
Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.



**Brug støvmaske.**  
Ved bearbejdning af træ og andre materialer kan der dannes sundhedsskadeligt støv. Der må ikke arbejdes i asbestholdigt materiale!



**Brug beskyttelsesbriller.**  
Gnister, som opstår under arbejdet, eller splinter, spån og støv, som står ud fra maskinen, kan forårsage synstab.

DK/N

**⚠️ Vigtigt!**

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen grundigt igennem. Opbevar vejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen følge med maskinen, hvis du overdrager den til andre!

Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

**1. Sikkerhedshenvisninger**

Sikkerhedsanvisninger findes i vedlagte hæfte

**2. Oversigt over maskinen (fig. 1)**

- 1 Tænd/Sluk-knap
- 2 Beskyttelsesglas
- 3 Gnistværn
- 4 Beskyttelseskappe
- 5 Slibeskive
- 6 Fastsplændingsskrue emnestøtte
- 7 Emnestøtte
- 8 Fastgørelsesshuller
- 9 Standerfod
- 10 Justerskrue gnistværn
- 11 Slibebånd
- 12 Spændeskrue til øverste båndrulle
- 13 Spændegreb
- 14 Fastsplændingsskrue til sideafdækning

**3. Pakkens indhold**

- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage-/og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

**VIGTIGT**

**Maskinen og emballagematerialet er ikke legetøj!**  
**Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!**

6

- Original betjeningsvejledning
- Sikkerhedsanvisninger

**4. Formålsbestemt anvendelse**

Dobbeltsliberen er en kombineret grov- og finslibningsmaskine til bearbejdning af metaller, kunstoffer og andre materialer under anvendelse af formålssegnete slibeskiver.

Kun slibebånd og -skiver, som egner sig til denne maskine, må benyttes, dvs. at de skal være i overensstemmelse med mærkedataene, således som de fremgår af denne betjeningsvejledning.

Apparatet må kun anvendes i overensstemmelse med dets tiltænkte formål. Trods korrekt anvendelse er der stadig nogle risikofaktorer, man skal være opmærksom på. Følgende punkter skal nævnes, afhængig af maskinens konstruktion og sammensætning:

- Berøring af slibeskive i uafdækket område.
- Udslyngning af dele fra beskadigede slibeskiver.
- Udslyngning af arbejdsemner og dele heraf
- Risikofaktor høreskader: bær høreværn.
- Sundhedsskadelig emission af træstøv ved arbejde i lukkede rum.
- Maskinens roterende dele kan af funktionsmæssige årsager ikke dækkes af. Vær derfor forsigtig, og hold godt fast i arbejdsemnet, så det ikke glider af, hvilket ville kunne bringe dine hænder i berøring med slibebåndet.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.



## 5. Tekniske specifikationer

Mærkespænding:	230 V ~ 50 Hz
Optagen effekt:	240 W S2 30 min
Omdrejningstal, ubelastet $n_0$ :	2800 min <sup>-1</sup>
Ø slibeskive:	150 mm
Slibeskivetykkelse:	20 mm
Ø boring slibeskive:	12,7 mm
Maks. omkredshastighed:	21,98 m/s
Slibebånd	50 x 686 mm
Vægt:	7,2 kg

### Funktionstid:

En funktionstid på S2 30 min (korttidsdrift) betyder, at motoren – med den nominelle effekt (240 W) – højst må udsættes for vedvarende belastning i så lang tid, som det står anført på datapladen (30 min.) Ellers vil den blive overophedet. Under driftspausen afkøles motoren til udgangstemperatur igen.

## Støj og vibration

Støj- og vibrationstal er beregnet i henhold til EN 61029.

Lydtrykniveau $L_{pA}$	70,8 dB(A)
Usikkerhed $K_{pA}$	3 dB
Lydeffektniveau $L_{WA}$	83,8 dB(A)
Usikkerhed $K_{WA}$	3 dB

### Brug høreværn.

Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.

### Støjudvikling og vibration skal begrænses til et minimum!

- Brug kun intakte og ubeskadigede maskiner.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Lad i givet fald maskinen underkaste et eftersyn.
- Sluk maskinen, når den ikke benyttes.
- Bær handsker.

### Tilbageværende risici

Også selv om du betjener el-værktøjet forskriftsmæssigt, er der stadigvæk nogle risikofaktorer at tage højde for. Følgende farer kan opstå, alt efter el-værktøjets type og konstruktionsmåde:

1. Lungeskader, såfremt der ikke bæres egnet støvmaske.
2. Høreskader, såfremt der ikke bæres egnet høreværn.
3. Helbredsskader, som følger af hånd-arm-vibration, såfremt værktøjet benyttes over et længere tidsrum eller ikke håndteres og vedligeholdes forskriftsmæssigt.

## 6. Inden ibrugtagning

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelses- og montagearbejde påbegyndes.

- Maskinen skal opstilles, så den står stabilt, dvs. den skal påskrues en arbejdsbænk el. lign.
- Alle afskærmninger og sikkerhedsanordninger skal være korrekt påmonterede, inden maskinen tages i brug.
- Slibeskiverne skal kunne køre frit.
- Inden maskinen sluttes til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at dataene på mærkepladen svarer til netdataene.

### 6.1 Montering af gnistværn (fig. 1/3/4/5/6)

- Før gnistværnet (3) ind under beskyttelseskappen (4). Skru gnistværnet (3) fast til beskyttelseskappen (4) ovenfra med skruerne (15).
- Indstil gnistværnet (3) med justerskruen (10) således, at afstanden mellem tørlslibeskiven (5) og gnistværnet (3) er så lille som mulig og under ingen omstændigheder over 2 mm.
- Indstil gnistværnet (3) periodisk således, at slitagen på skiven udlignes.

### 6.2 Montering af emnestøtter (fig. 7-8 / pos. 7)

- Løsn fastspændingsskruerne (6). Skru emnestøtterne (7) fast på sliberen ved hjælp af fastspændingsskruerne (6).

### 6.3 Indstilling af emnestøtter (fig. 8-9 / pos. 7)

- Indstil emnestøtterne (7) med fastspændingsskruerne (6) således, at afstanden mellem tørlslibeskive (5) og emnestøtte (7) er så lille som mulig og under ingen omstændigheder er over 2 mm.
- Indstil emnestøtterne (7) med jævne mellemrum således, at slitagen på tørlslibeskiven (5) udlignes.

DK/N

**6.4 Skift af slibeskive (fig. 10-11)**

Fjern de 3 skruer (A) på beskyttelseskappens sidestykke (B), og tag sidestykket af. Skru møtrikken (D) løs (**bemærk! Slibeskiven er skruet fast med venstregevind**), idet du holder imod med møtrikken på slibeskeholderen overfor. Tag flangen (C) af. Slibeskiven (5) kan nu udskiftes. Montering sker tilsvarende i modsat rækkefølge.

**6.5 Skift af slibebånd (fig. 1/12)**

Løsn de tre skruer (14), og tag beskyttelsesafdækningen i siden af. Skru spændeskruen til den øverste båndrulle (12) nogle omgange løs. Tryk spændegrebet (13) ned, og træk slibebåndet af løberulle. Læg det nye slibebånd (11) midt på den nederste og øverste løberulle, og slip spændegrebet (13). Stram nu spændeskruen (12), og sæt sideafdækningen på.

**7. Betjening****7.1 Tænd/Sluk-knap (1)**

Stil tænd/sluk-knappen (1) i position 1 for at tænde. Stil tænd/sluk-knappen (1) i position 0 for at slukke.

Når sliberen er tændt, så vent, indtil den har nået sit maksimale omdrejningstal, inden du begynder at slibe.

**7.2 Slibning**

- Til fine slibearbejder anbefales det at bruge den finkornede slibeskive, til grove slibearbejder bruges den grovkornede slibeskive.
- Læg arbejdsemnet på ernestøtten (7), og før det i den ønskede vinkel langsomt hen til slibeskiven (5), indtil det berører denne.
- Bevæg emnet let frem og tilbage for at opnå et optimal sliberesultat. Dette vil også sikre, at slibeskiven (5) slides jævnt. Lad emnet køle af ind imellem.

**7.3 Slibning**

- Hold altid godt fast i arbejdsemnet, mens du sliber.
- Undgå at udøve et for kraftigt tryk.
- Arbejdsemnet skal bevæges frem og tilbage på slibebåndet under slibningen, så slibepapiret ikke slides ensidigt!
- **Vigtigt!** Træstykker skal slibes i retning med åremønstret for at undgå afsplintning.

**8. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling**

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

**8.1 Rengøring**

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele.

**8.2 Vedligeholdelse**

- Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

**8.3 Reservedelsbestilling:**

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel. Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**9. Opbevaring**

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde. Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 og 30° C. Opbevar el-værktøjet i den originale emballage.

**10. Bortskaffelse og genanvendelse**

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!





“Varning – Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador”



**Bär hörselskydd.**  
Buller kan leda till att hörseln förstörs.



**Bär dammskyddsmask.**  
Vid bearbetning av trä och andra material finns det risk för att hälsovådligt damm uppstår.  
Asbesthaltiga material får inte bearbetas!



**Använd skyddsglasögon.**  
Medan du använder elverktyget finns det risk för att gnistor uppstår eller att splitter, spån och damm slungas ut ur verktyget. Dessa kan leda till att du blir blind.

**S****△ Obs!**

Innan produkten kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning. Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om produkten ska överlämnas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

**1. Säkerhetsanvisningar:**

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

**2. Beskrivning av maskinen (bild 1)**

- 1 Strömbrytare
- 2 Skyddsglas
- 3 Gnistskydd
- 4 Skyddskåpa
- 5 Slipsten
- 6 Monteringskruv för slipstöd
- 7 Slipstöd
- 8 Monteringshål
- 9 Stöd
- 10 Justerskruv för gnistskydd
- 11 Slipband
- 12 Spännskruv för övre bandrullen
- 13 Spännspak
- 14 Fästskruv för sidoskydd

**3. Leveransomfattning**

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehördelarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

**WARNING!**

**Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!**

10

- Original-bruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar

**4. Ändamålsenlig användning**

Bandslipen är en kombimaskin för grov- och finslipning av metall, olika slags virke och andra material med hjälp av en slipsten eller ett slipband. Endast slipband resp. slipstenar som är lämpliga till denna maskin och uppfyller parametrarna i denna bruksanvisning får användas.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål! Trots ändamålsenlig användning kan särskilda resterande riskfaktorer inte uteslutas helt. På grund av maskinens konstruktion och sammansättning kan följande faror uppstå under drift:

- Risk för att användaren rör vid den oskyddade slipskivan.
- Risk för att delar som har brutits loss från slipskivan slungas ut.
- Risk för att arbetsstycken eller delar slungas ut.
- Risk för hörselskador vid otillräckligt bullerskydd.
- Risk för hälsovådliga emissioner av trädamms vid användning inom slutna utrymmen.
- Av funktionella skäl kan de roterande delarna inte vara övertäckta. Var därför försiktig och håll fast arbetsstycket ordentligt så att det inte kan glida. Det finns annars risk för att dina händer kommer i kontakt med slipbandet.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personsador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

## 5. Tekniska data

Nominell spänning	230 V ~ 50 Hz
Effektbehov	240 W S2 30 min
Tomgångsvarvtal $n_0$	2800 min <sup>-1</sup>
Diam. slipsten	150 mm
Tjocklek slipsten	20 mm
Monteringshål slipsten	12,7 mm
Max. periferihastighet	21,98 m/s
Slipband	50 x 686 mm
Vikt	7,2 kg

### Inkopplingstid:

Inkopplingstiden S2 30 min (korttidsdrift) innebär att motorn endast får belastas kontinuerligt med märkeffekten (240 W) under den tid som anges på typskylten (30 min). I annat fall kommer motorn att värmas upp otillåtet mycket. Under pausen kyls motorn ned till sin utgångstemperatur.

## Buller och vibration

Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN 61029.

Ljudtrycksnivå $L_{pA}$	70,8 dB(A)
Osäkerhet $K_{pA}$	3 dB
Ljudeffektnivå $L_{WA}$	83,8 dB(A)
Osäkerhet $K_{WA}$	3 dB

### Bär hörselskydd.

Buller kan leda till att hörseln förstörs.

### Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte används.
- Bär handskar.

### Kvarstående risker

Kvarstående risker föreligger alltid även om detta elverktyg används enligt föreskrift.

Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och utförande:

1. Lungskador om ingen lämplig dammfiltermask används.

2. Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.
3. Hälsoskador som uppstår av hand- och armvibrationer om maskinen används under längre tid eller om det inte hanteras och underhålls enligt föreskrift.

## 6. Före användning

**Dra alltid ut stickkontakten inför underhålls- och monteringsarbeten.**

- Se till att maskinen står stabilt, dvs. fastskruvad på en arbetsbänk eller liknande.
- Innan maskinen tas i drift måste alla skydd och säkerhetsanordningar ha monterats på avsett vis.
- Slipskivorna måste kunna rotera fritt.
- Övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data innan du ansluter utrustningen till vägguttaget.

### 6.1 Montera gnistskydd (bild 1/3/4/5/6)

- För in gnistskyddet (3) under skyddskåpan (4). Skruva fast gnistskyddet (3) på skyddskåpan (4) ovasida med skruvarna (15).
- Ställ in gnistskyddet (3) med justerskruven (10) så att avståndet mellan torrslipstenen (5) och gnistskyddet (3) är så kort som möjligt och absolut inte är större än 2 mm.
- Ställ in gnistskyddet (3) efterhand så att slitaget på skivan kompenseras.

### 6.2 Montera slipstöd (bild 7-8/pos. 7)

Lossa på fästskruvorna (6). Skruva fast slipstöden (7) på bandslipen med fästskruvorna (6).

### 6.3 Ställa in slipstöd (bild 8-9/pos. 7)

- Ställ in slipstöden (7) med fästskruvorna (6) så att avståndet mellan torrslipstenen (5) och slipstödet (7) är så kort som möjligt och absolut inte är större än 2 mm.
- Ställ in slipstöden (7) med jämna mellanrum så att slitaget på torrslipstenen (5) kompenseras.

### 6.4 Byta slipsten (bild 10-11)

Skruva ut de tre skruvarna (A) från sidan av skyddskåpan (B) och ta sedan av kåpan. Lossa på muttern (D) (**Obs! Slipstenen är fastskruvad med vänstergänga**) genom att hålla emot muttern till den motsatta slipstenshållaren med en nyckel. Ta sedan av flänsen (C). Därefter kan du byta ut slipstenen (5). Montera i omvänd ordningsföljd.

**S****6.5 Byta slibband (bild 1/12)**

Lossa på de tre skruvarna (14) och ta av sidoskyddet. Lossa på spännskraven till den övre bandrullen (12) med ett par varv. Tryck ned spännsaken (13) och dra av slibbandet från löprullarna.

Lägg det nya slibbandet (11) på mitten av den undre och den övre löprullen och släpp därefter spännsaken (13). Dra sedan åt spännskraven (12) och montera tillbaka sidoskyddet.

**7. Använda slipmaskinen****7.1 Strömbrytare (1)**

Ställ strömbrytaren (1) i läge 1 för att slå på maskinen.

Ställ strömbrytaren (1) i läge 0 för att slå ifrån maskinen.

Efter att du har slagit på maskinen måste du vänta tills det maximala varvtalet har uppnåtts. Först därefter kan du börja slipa.

**7.2 Slipning**

- För finare slipning rekommenderar vi att du använder den finkorniga slipstenen. För grovslipning är den grovkorniga slipstenen bättre lämpad.
- Lägg arbetsstycket på slipstödet (7) och flytta det sedan långsamt i önskad vinkel mot slipstenen (5) tills det rör emot stenen.
- För arbetsstycket lätt fram och tillbaka för att få ett perfekt slipresultat. Slipstenen (5) kommer då att slitas likformigt. Låt arbetsstycket svalna emellanåt.

**7.3 Slipning**

Håll alltid fast arbetsstycket ordentligt medan du slipar.

Utväna inget stort tryck på arbetsstycket.

Flytta arbetsstycket fram och tillbaka medan du slipar på slibbandet. Därmed kan du förhindra att slippappret slits ned ojämnt!

**Viktigt!** För att undvika att virket splittras bör du alltid slipa det i samma riktning som ådringen.

**8. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning**

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

**8.1 Rengöra maskinen**

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.

**8.2 Underhåll**

- I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

**8.3 Reservdelsbeställning**

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
  - Maskinens artikel-nr.
  - Maskinens ident-nr.
  - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**9. Förvaring**

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30°C. Förvara elverktyget i originalförpackningen.

**10. Skrotning och återvinning**

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning.

Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.



„Varoitus – Tapaturmavaaran vähentämiseksi lue käyttöohje“



**Käytä kuulosuojuksia.**

Melun vaikutus saattaa aiheuttaa kuulon heikkenemistä.



**Käytä pölynaamaria.**

Puun ja muiden materiaalien työstössä saattaa syntyä terveydelle vaarallista pölyä. Asbestipitoista materiaalia ei saa työstää!



**Käytä suojalaseja.**

Työssä syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoutuvat sirpaleet, lastut ja pölyt saattavat aiheuttaa näkökyvyn menetyksen.

**FIN****△ Huomio!**

Sähkölaitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje huolellisesti läpi. Säilytä se hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, anna heille myös tämä käyttöohje laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

**1. Turvallisuusohjeet**

Vastaavat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

**2. Laitteen kuvaus (kuva 1)**

- 1 Päälle-/pois-katkaisin
- 2 Suojalasi
- 3 Kipinäsuojus
- 4 Suojakupu
- 5 Hiomalaikka
- 6 Työstökappalealustan kiinnitysruuvi
- 7 Työstökappalealusta
- 8 Kiinnitysreiät
- 9 Jalusta
- 10 Kipinäsuojuksen säätöruuvi
- 11 Hiomanauha
- 12 Ylemmän nauharullan kiristysruuvi
- 13 Kiristysvipu
- 14 Sivuverhoilun kiinnitysruuvi

**3. Toimituksen laajuus**

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarkasta, onko laitteessa ja varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuaajan loppuun saakka.

**HUOMIO**

**Laitte ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, keimuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielais- ja tukehtumisvaara!**

14

- Alkuperäiskäyttöohje
- Turvallisuusmääräykset

**4. Määräysten mukainen käyttö**

Tämä hiomakone on yhdistelmälaite, jolla voidaan suorittaa metallien, kaikenlaatuisten puun ja muiden materiaalien karkeaa ja hienohiomista käyttäen vastaavia hiomalaikkoja tai hiomanauhoja. Koneessa saa käyttää vain siihen sopivia hiomanauhoja tai hiomalaikkoja, jotka vastaavat tässä ohjeessa annettuja tyyppitietoja.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn käyttötarkoitukseen! Vaikka käyttö vastaakin määräyksiä, ei tiettyjä jääräriskejä voida kokonaan sulkea pois. Koneen rakenteen ja valmistuksen perusteella saattavat seuraavat vaarakohteet jäädä jäljelle.

- Hiomalaikkaan koskettaminen sen suojaamattomalla alueella.
- Vahingoittuneista hiomalaikoista poissinkovat palaset.
- Työstökappaleiden ja niiden palasten poissinkoaminen.
- Kuulovauriot, mikäli ei käytetä tarvittavaa kuulosuojusta
- Käytettäessä konetta suljetuissa tiloissa syntyy terveydelle vaarallisia puupölypäästöjä.
- Laitteen pyöriä osia ei voida suojata toiminnallisista syistä. Toimi sen vuoksi harkiten ja pidä työstökappaleesta hyvin kiinni, jotta vältät poisluiskahtamisen, jonka vuoksi kätesi saattaisivat joutua kosketuksiin hiomanauhan kanssa.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkalainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

## 5. Tekniset tiedot

Nimellisjännite:	230 V ~ 50 Hz
Virranottoehto:	240 W S2 30 min
Joutokäyntikierrosluku $n_0$ :	2800 min <sup>-1</sup>
Hiomalaikan Ø:	150 mm
Hiomalaikan paksuus:	20 mm
Hiomalaikan porareikä Ø:	12,7 mm
Ulkoreunan kiertonopeus kork.:	21,98 m/s
Hiomanauha	50 x 686 mm
Paino	7,2 kg

### Käyttöaika:

Käyttöaika S2 30 min (lyhytaikainen käyttö) tarkoittaa, että moottoria saa kuormittaa 240 watin nimellisteholla jatkuvasti vain tyyppikilvessä ilmoitetun ajan verran (30 minuuttia). Muuten se kuumenisi liikaa. Tauon aikana moottori jäähtyy takaisin alkulämpötilaansa.

### Melu ja värinä

Melu- ja värinäarvot on mitattu standardin EN 61029 mukaisesti.

Äänen painetaso $L_{pA}$	70,8 dB(A)
Mittausvirhe $K_{pA}$	3 dB
Äänen tehotaso $L_{WA}$	83,8 dB(A)
Mittausvirhe $K_{WA}$	3 dB

### Käytä kuulosuojuksia.

Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.

### Rajoita melunpäästöt ja värinä mahdollisimman vähäisiksi!

- Käytä ainoastaan moitteettomia laitteita.
- Huolla ja puhdista laite säännöllisesti.
- Sovita työskentelytapasi laitteen mukaiseksi.
- Älä ylikuormita laitetta.
- Tarkastuta laite aina tarvittaessa.
- Sammuta laite, kun sitä ei käytetä.
- Käytä suojakäsineitä.

### Jäämääriskit

Silloinkin, kun käytät tätä sähkötyökalua määräysten mukaisesti, jää jäljelle aina tietty jäämääriskit. Tämän sähkötyökalun rakenteesta ja mallista riippuen saattaa esiintyä seuraavia vaaroja:

1. keuhkovaurioita, ellei käytetä sopivaa pölysuojanaamaa.
2. kuulovaurioita, ellei käytetä soveliaita kuulosuojaimia.
3. terveydellisiä haittoja, jotka aiheutuvat käden-käsivarren värinästä, jos laitetta käytetään pitemmän aikaa tai sitä ei käsitellä ja huolleta määräysten mukaisesti.

## 6. Ennen käyttöönottoa

### Irroita verkkopistoke ennen kaikkia huolto- ja asennustoimia.

- Kone tulee asentaa tukevasti paikalleen, ts. se tulee ruuvata kiinni työpöytään tms. .
- Ennen käyttöönottoa tulee kaikki suojukset ja turvalaitteet asentaa määräysten mukaisesti paikoilleen.
- Hiomalaikkojen tulee voida pyöriä esteettä.
- Tarkasta ennen koneen liittämistä sähköverkkoon, että tyyppikilven tiedot vastaavat käytettävän verkkovirran tietoja.

### 6.1 Kipinäsuojuksen asennus (kuvat 1/3/4/5/6)

- Vie kipinäsuojus (3) suojakuvun (4) alle. Ruuvaa kipinäsuojus (3) ylhäältä ruuveilla (15) kiinni suojakuvun (4).
- Säädä kipinäsuojus (3) säätöruuvilla (10) niin, että kuivahiomalaikan (5) ja kipinäsuojuksen (3) välinen etäisyys on niin vähäinen kuin mahdollista eikä missään tapauksessa ole suurempi kuin 2 mm.
- Korjaa kipinäsuojuksen (3) säätöä aika ajoin tällä tavoin, jotta laikan kulumisen aiheuttamat muutokset tasataan.

### 6.2 Työstökappaletukien asennus (kuvat 7-8/nro 7)

- Irrota kiinnitysruuvit (6). Ruuvaa työstökappaletuet (7) kiinnitysruuveilla (6) kiinni hiomakoneeseen.

### 6.3 Työstökappaletukien säätö (kuvat 8-9/nro 7)

- Säädä työstökappaletuet (7) kiinnitysruuveja (6) käyttäen niin, että kuivahiomalaikan (5) ja työstökappaletuen (7) välinen etäisyys on niin vähäinen kuin mahdollista eikä missään tapauksessa ole suurempi kuin 2 mm.
- Säädä työstökappaletuet (7) aika ajoin siten, että kuivahiomalaikan (5) kulumisen aiheuttama muutos korjataan.

**FIN****6.4 Hiomalaikan vaihto (kuvat 10-11)**

Ota suojakuvun sivuosan (B) 3 ruuvia (A) pois ja nosta suojakuppu paikaltaan. Löysennä mutteria (D) (huomio, hiomalaikka on kiinnitetty vasempaan kulkevilla kiertäillä) siten, että pidät vastapäisen hiomalaikanpidikkeen mutteria paikallaan. Ota sitten laippa (C) pois. Sitten voit vaihtaa hiomalaikan (5) uuteen. Asentaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

**6.5. Hiomanauhan vaihto (kuvat 1/12)**

Irraita kolme ruuvia (nro 14) ja ota sitten sivulla oleva suojuus pois. Löysennä ylemmän nauharullan kiristysruuvia (nro 12) muutaman kierroksen verran. Paina kiristysvipu (nro 13) alas ja vedä hiomanauha pois juoksurullilta. Aseta uusi hiomanauha (11) alemman ja ylemmän juoksurullan päälle niiden keskikohdille ja päästä kiristysvipu (nro 13) irti. Kiristä sitten kiristysruuvi (nro 12) tiukkaan ja asenna sivulla oleva suojuus paikalleen.

**7. Käyttö****7.1 Päälle-/pois-katkaisin (1)**

Siirrä päälle-/pois-katkaisin (1) käynnistämistä varten asentoon 1.

Sammuttamista varten päälle-/pois-katkaisin (1) käännetään asentoon 0.

Odota käynnistämisen jälkeen, kunnes laite on saavuttanut suurimman kierroslukunsa. Aloita hiominen vasta sitten.

**7.2 Hiominen**

- Hienohiomatoissa on suositeltavaa käyttää hienojyväistä hiomalaikkaa, karkeissa hiomatoissa karkeajyväistä hiomalaikkaa.
- Aseta työstökappale työstökappalealustalle (7) ja siirrä sitä hitaasti halutussa kulmassa hiomalaikkaa (5) kohti, kunnes se koskettaa laikkaan.
- Liikuta työstökappaletta hieman edestakaisin parhaan mahdollisen hiomatuloksen saavuttamiseksi. Tällöin hiomalaikka (5) kuluu myös tasaisesti. Anna työstökappaleen jäähtyä välillä.

**7.3 Hiominen**

- Pidä työstökappaleesta aina tiukasti kiinni hiomisen aikana.
- Älä kohdistaa siihen liikaa painetta.
- Työstökappaletta tulee liikuttaa hiottaessa hiomapaperin laidasta laitaaan, jotta estetään

hiomapaperin kuluminen yksipuolisesti!

- **Tärkeää!** Puukappaleet tulee aina hioa puun syiden suuntaan, jotta ne eivät lohkeile.

**8. Puhdistus, huolto ja varaosatilaus**

Irraita verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkia puhdistustoimia.

**8.1 Puhdistus**

- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä.

**8.2 Huolto**

- Laitteen sisäpuolella ei ole mitään huoltoa tarvitsevia osia.

**8.3 Varaosatilaus:**

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**9. Säilytys**

Säilytä laite ja sen varusteet valolta, kosteudelta ja pakkaselta suojatussa tilassa poissa lasten ulottuvilta. Paras säilytyslämpötila on 5°C ja 30°C välillä. Säilytä sähkötyökalut alkuperäispakkauksissaan.





## 10. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Laite on ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita viälliset rakenneosat oneglmajätehävitykseen. Tiedustele asiaa alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallituksesta!

**RUS**



„Осторожно– для того, чтобы уменьшить риск получения травмы прочтите руководство по эксплуатации.“



**Используйте средства защиты органов слуха.**  
Воздействие шума может вызвать потерю слуха.



**Используйте респиратор.**  
При обработке древесины и прочих материалов может образовываться вредная для здоровья пыль. Запрещено обрабатывать содержащие асбест материалы!



**Используйте защитные очки.**  
Образующиеся во время работы искры и вылетающие из устройства частицы, стружка и пыль могут вызвать повреждение органов зрения.

**⚠ Внимание!**

При использовании устройств необходимо выполнять правила по технике безопасности, чтобы избежать травм и не допустить ущерба. Поэтому прочтите полностью внимательно это руководство по эксплуатации. Храните руководство по эксплуатации в надежном месте для того, чтобы можно было воспользоваться в любое время содержащейся в нем информацией. В том случае если Вы передаете устройство другим людям, то необходимо приложить к нему настоящее руководство по эксплуатации. Мы не несем ответственность за травмы и ущерб, которые возникли в результате несоблюдения указаний этого руководства по эксплуатации и техники безопасности.

**1. Указания по технике безопасности**

Соответствующие указания по технике безопасности Вы найдете в приложенной

**2. Состав устройства (рисунок 1)**

- 1 переключатель включено-выключено
- 2 защитное стекло
- 3 приспособление защиты от искр
- 4 защитная крышка
- 5 шлифовальный круг
- 6 крепежный винт подставки для обрабатываемого предмета
- 7 подставка для обрабатываемого предмета
- 8 крепежные отверстия
- 9 опорная ножка
- 10 юстировочный винт приспособления защиты от искр
- 11 Абразивная лента
- 12 Натяжной винт для верхнего рулона
- 13 Зажимной рычаг
- 14 Крепежный винт для боковой обшивки

**3. Состав комплекта устройства**

- Откройте упаковку и выньте осторожно из упаковки устройство.
- Удалите упаковочный материал, а также приспособления защиты устройства при упаковке и транспортировке (при наличии).
- Проверьте комплектность устройства.

- Проверьте устройство и принадлежности на наличие возникших при транспортировке повреждений.
- Сохраняйте упаковку по возможности до истечения срока гарантийных обязательств.

**ВНИМАНИЕ**

**Устройство и упаковка не являются детскими игрушками! Запрещено детям играть с пластиковыми панелями, пленками и мелкими деталями! Опасность заключается в том, что они могут проглотить или погнубить от удушья!**

- Оригинальное руководство по эксплуатации
- Указания по технике безопасности

**4. Использование по назначению**

Шлифовальный станок является комбинированным устройством для грубого и окончательного шлифования предметов из металла, древесины любого вида и прочих материалов с использованием соответствующего шлифовального круга или абразивной ленты. Для шлифовального станка разрешается использовать только подходящие абразивные ленты или шлифовальные круги, которые соответствуют приведенным в этом руководстве параметрам.

Устройство можно использовать только в соответствии с его назначением! Несмотря на соответствующее предписание использование невозможно полностью исключить определенную опасность. В связи с конструкцией и структурой устройства могут возникнуть следующие опасности:

- Прикосновение к шлифовальному кругу в незакрытой области.
- Выброс частиц поврежденного шлифовального круга.
- Выброс обрабатываемой детали и ее частей.
- Повреждение органов слуха если не используются необходимые приспособления для их защиты.
- Образующаяся при работе в закрытых помещениях древесная пыль вредна для здоровья.
- Вращающиеся детали устройства не могут быть закрыты по техническим причинам. Поэтому будьте осмотрительны и прочно удерживайте обрабатываемый предмет для того, чтобы избежать его сдвига, в результате

**RUS**

которого руки могут соприкоснуться с абразивной лентой.

Устройство можно использовать только в соответствии с его назначением. Любое другое, выходящее за эти рамки использование, считается не соответствующим предписанию. За возникшие в результате этого ущерб или травмы любого рода несет ответственность пользователь или работающий с инструментом, а не изготовитель.

Необходимо учесть, что наши устройства согласно предписанию не рассчитаны для использования в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не предоставляем гарантий, если устройство будет использоваться в промышленной, ремесленной или индустриальной, а также подобной деятельности.

## 5. Технические данные

Номинальное напряжение:	230 в ~ 50 Гц
Потребляемая мощность:	240 Вт S2 30 мин
Скорость вращения холостого хода $n_0$ :	2800 мин <sup>-1</sup>
в шлифовальном круга:	150 мм
Толщина шлифовального круга:	20 мм
в отверстия шлифовального круга:	12,7 мм
максим. окружная скорость:	21,98 м/сек
Абразивная лента	50 x 686 мм
Вес	7,2 кг

### Продолжительность включения:

Продолжительность включения S2 30 мин (кратковременный режим работы) означает, что двигатель может работать с номинальной мощностью 240 Вт только в течении указанной на типовой табличке длительности (30 мин). В противном случае он нагреется до недопустимой величины температуры. Во время паузы двигатель вновь охлаждается до исходной температуры.

## Шумы и вибрация

Параметры шумов и вибрации были измерены в соответствии с нормами EN 61029

Уровень давления шума $L_{pA}$	70,8 дБ(A)
Неопределенность $K_{pA}$	3 дБ
Уровень мощности шума $L_{WA}$	83,8 дБ(A)
Неопределенность $K_{WA}$	3 дБ

### Используйте защиту органов слуха.

Воздействие шума может вызвать потерю слуха.

### Сведите образование шумов и вибрации к минимуму!

- Используйте только безукоризненно работающие устройства.
- Регулярно проводите техническое обслуживание и очистку устройства.
- При работе учитывайте особенности Вашего устройства.
- Не подвергайте устройство перегрузке.
- При необходимости дайте проверить устройство специалистам.
- Отключайте устройство, если вы его не используете.
- Используйте перчатки.

### Остаточные опасности

**Даже в том случае, если Вы используете описываемый электрический инструмент в соответствии с предписанием, то и тогда всегда остается место для риска. Ниже приведен список остаточных опасностей, связанных с конструкцией настоящего электрического инструмента:**

1. Заболевание легких, в том случае если не используется соответствующий респиратор.
2. Повреждение слуха, в том случае если не используется соответствующее средство защиты слуха.
3. Нарушения здоровья в результате воздействия вибрации на руку при длительном использовании устройства или при неправильном пользовании и ненадлежащем техническом уходе.



## 6. Перед вводом в эксплуатацию

Перед всеми работами по монтажу и техническому обслуживанию вытщите штекер.

- Необходимо устойчиво установить станок, это значит прочно привинтить к верстаку или подобию.
- Перед вводом в эксплуатацию необходимо установить надлежащим образом все крышки и защитные приспособления.
- Шлифовальный круг должен иметь возможность свободно вращаться.
- Убедитесь перед подключением к сети лобзикового станка, что данные на типовой табличке соответствуют параметрам электросети.

### 6.1 Сборка отражателя искр (рисунки 1/3/4/5/6)

- Вставьте отражатель искр (3) под защитную крышку (4). Прочно привинтите отражатель искр (3) винтами (15) сверху к защитной крышке (4).
- Отрегулируйте приспособление защиты от искр (3) при помощи юстировочного винта (10) таким образом, чтобы расстояние между кругом для сухой шлифовки (5) и приспособление защиты от искр (3) было как можно меньше и ни в коем случае не больше 2 мм.
- Устанавливайте приспособление защиты от искр (3) периодически таким образом, чтобы компенсировать износ круга.

### 6.2 Сборка подкладок обрабатываемого предмета (рисунки 7-8 / поз. 7)

- Отвинтите крепежные винты (6). Привинтите подкладки обрабатываемого предмета (7) при помощи крепежных винтов (6) к шлифовальному станку.

### 6.3 Регулировка подкладок для обрабатываемой детали (рисунки 8-9 / поз. 7)

- Установите подкладки для обрабатываемой детали (7) при помощи соединительных винтов (6) таким образом, чтобы расстояние между дисками шлифования всухую (5) и прокладкой для обрабатываемого предмета (7) было настолько малым, насколько это возможно, но не в коем случае ни больше 2 мм.
- Переставляйте подкладки для

обрабатываемой детали (7) регулярно таким образом, чтобы компенсировался износ диска шлифования всухую (5).

### 6.4 Замена шлифовального круга (рисунок 10-11)

Удалите 3 винта (А) боковой части защитной крышки (В) и удалите ее. Отвинтите гайку (D) **(Внимание! Шлифовальный круг привинчен по левой резьбе)**, одновременно удерживая гайку, находящуюся на расположенном на противоположенной стороне креплении шлифовального круга. Затем удалите фланец (С). Теперь Вы можете заменить шлифовальный круг (5). Установка осуществляется в обратной последовательности.

### 6.5 Замена абразивной ленты (рисунки 1/12)

Отвинтите три винта (14) и снимите боковую защитную крышку. Ослабьте натяжной винт для верхнего рулона (12) на несколько вращений. Нажмите зажимной рычаг (13) вниз и стяните абразивную ленту с катков. Установите новую абразивную ленту (11) посередине нижнего и верхнего катков и отпустите зажимной рычаг (13). Прочно затяните натяжной винт (12) и установите боковые обшивки.

## 7. Управление устройством

### 7.1 Переключатель включено-выключено (1)

Для включения установите переключатель включено-выключено (1) в позицию 1. Для выключения переведите переключатель включено-выключено (1) в позицию 0.

Ждите после включения, пока устройство достигнет максимальной скорости вращения. Только после этого нужно начинать шлифование.

### 7.2 Шлифование

- Для окончательного шлифования рекомендуется использовать мелкозернистый шлифовальный круг, для грубого шлифования крупнозернистый шлифовальный круг.
- Положите обрабатываемый предмет на подставку для обрабатываемой детали (7) и подведите его медленно под желаемым углом к шлифовальному кругу (5), пока они не соприкоснутся.
- Перемещайте обрабатываемый предмет слегка туда и сюда для того, чтобы достичь оптимального результата шлифования. Кроме

**RUS**

того шлифовальный круг (5) будет таким образом равномерной изнашиваться. Время от времени дайте остыть обрабатываемой детали.

### 7.3 Шлифование

- Удерживайте всегда прочно обрабатываемый предмет во время шлифования.
- Не давите слишком сильно.
- Необходимо при шлифовании перемещать обрабатываемый предмет по абразивной ленте вперед и назад для того, чтобы предотвратить односторонний износ шлифовальной бумаги!
- **Важно!** Деревянные предметы необходимо шлифовать всегда в направлении текстуры древесины для того, чтобы предотвратить отщепление кусков.

### 8. Очистка, технический уход и заказ запасных деталей

Перед всеми работами по очистке вынуть штекер из розетки.

#### 8.1 Очистка

- Очищайте защитные устройства, вентиляционные отверстия и корпус двигателя как можно лучше от пыли и грязи. Протрите фрезу чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом с низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать фрезу после каждого использования.
- Очищайте устройство регулярно влажной тряпкой с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте моющие средства или растворители; они могут разъесть пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства.

#### 8.2 Технический уход

- В устройстве кроме этого нет деталей, которые нуждаются в техническом уходе.

#### 8.3 Заказ запасных деталей:

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замены детали

22

Актуальные цены и информация находятся на сайте [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

### 9. Хранение

Храните устройство и его принадлежности в темном, сухом, не подверженном влиянию мороза и недоступном для детей месте. Оптимальная температура хранения от 5°С до 30°С. Храните электроинструмент в его собственной оригинальной упаковке.

### 10. Утилизация и вторичная переработка

Устройство находится в упаковке для того, чтобы избежать его повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована повторно или направлена во вторичную переработку сырья.

Устройство и его принадлежности состоят из различных материалов, таких как например металл и пластмасс. Утилизируйте дефектные детали в местах сбора особых отходов. Информацию об этом Вы можете получить в специализированном магазине или в местных органах правления!



"Hoiatus – vigastusohu vähendamiseks lugege kasutusjuhendit"



**Kasutage kõrvaklappe.**  
Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.



**Kasutage tolumaski.**  
Puidu ja teiste materjalide töötlemisel võib tekkida tervisele ohtlik tolm. Asbesti sisaldavat materjali ei tohi töödelda!



**Kandke kaitseprille.**  
Töötamise ajal tekkivad sädemed või seadmest väljalendavad killud, laastud ja tolm võivad põhjustada nägemiskaotust.



### ⚠ Tähelepanu!

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel mõningaid ohutusabinõusid tarvitusele võtta. Seepärast lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Hoidke see alles, et informatsioon oleks Teil igal ajal käepärast. Kui Te peaksite seadme teisele isikule üle andma, siis andke talle ka kasutusjuhend. Me ei võta mingit vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutuseeskirjade mittejärgimisel.

### 1. Ohutusjuhised

Vastavad ohutuseeskirjad leiata kaasasolevast brošüürist.

### 2. Seadme kirjeldus (joonis 1)

- 1 toitelüliti
- 2 kaitseklaas
- 3 sädemesuunaja
- 4 kaitsekate
- 5 käiakivi
- 6 töödeldava detaili toe kinnituskruvi
- 7 töödeldava detaili tugi
- 8 kinnitusavad
- 9 jalg
- 10 sädemesuunaja reguleerimiskruvi
- 11 Lihvlint
- 12 Ülemise lindiratta pingutuskrugi
- 13 Pingutushoob
- 14 Külgmise katte kinnituskruvi

### 3. Tarnekomplekt

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakkematerjal ning pakke- ja transporditoed (kui on olemas).
- Kontrollige, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige, ega seadmel ja tarvikutel pole transpordikahjustusi.
- Hoidke pakend võimalusel kuni garantiiaja lõpuni alles.

#### TÄHELEPANU

**Seade ja pakkematerjal ei ole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, fooliumi ja pisdetailidega mängida! Oht alla neelata ja lämbuda!**

- Originaalkasutusjuhend
- Ohutusjuhised

24

### 4. Sihipärane kasutamine

Lihvija on ühendseade metallide, igat liiki puidu ja teiste materjalide jäme- ja peenlihvimiseks vastavat lihvketast või lihvlinti kasutades. Kasutada tohib ainult sobivaid lihvlinte või lihvketaid, mis vastavad käesolevas juhendis toodud andmetele.

Masinat võib kasutada ainult sihipäraselt! Hoolimata sihipärasest kasutamisest ei ole võimalik teatud riskifaktoreid täielikult kõrvaldada. Tingituna masina konstruktsioonist ja paigaldamisest võivad esineda järgmised asjad:

- Käiakivi puudutamine katmata osas.
- Osade väljapaikumine kahjustatud käiakividest.
- Töödeldava materjali või töödeldavate detailide väljapaikumine.
- Kuulmiskahjustused vajalike kõrvaklappide mittekasutamisel.
- Puutoolmu terviseohtlik eraldumine kinnistes ruumides kasutamisel.
- Seadme pöörlevaid osi ei saa funktsionaalsetel põhjustel kinni katta. Olge seepärast hoolikas ja hoidke töödeldavat detaili korralikult kinni, et vältida selle äralibisemist, mistõttu võivad Teie käed puutuda vastu lihvlinti.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

### 5. Tehnilised andmed

Nimipinge:	230 V ~ 50 Hz
Võimsus:	240 W S2 30 min
Tühikäigu pöörde arv $n_0$ :	2800 min <sup>-1</sup>
Käiakivi läbimõõt:	150 mm
Käiakivi paksus:	20 mm
Käiakivi ava läbimõõt:	12,7 mm
Maksimaalne ringkiirus:	21,98 m/s
Lihvlint	50 x 686 mm
Kaal	7,2 kg





### Sisselülituskestus:

Sisselülituskestus S2 30 min (lühiajaline režiim) tähendab, et mootorit võib nimivõimsusel (240 W) koormata pidevalt ainult andmesildil nimetatud aja (30 min) jooksul. Muidu kuuneneb see lubamatult. Pausi ajal jahtub mootor jälle maha oma algtemperatuurini.

### Müra ja vibratsioon

Müra- ja vibratsiooniväärtused tehti kindlaks standardi EN 61029 järgi.

Helirõhu tase $L_{pA}$	70,8 dB(A)
Hälbepiir $K_{pA}$	3 dB
Müratase $L_{WA}$	83,8 dB(A)
Hälbepiir $K_{WA}$	3 dB

### Kasutage kõrvaklappe.

Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.

### Jääkriskid

**Ka siis, kui te kasutate elektritööriista eeskirjadekohaselt, jääb jääkriskide oht alati püsima. Esineda võivad järgmised elektritööriista konstruktsioonist ja mudelist tulenevad ohud:**

1. Kopsukahjustused juhul, kui ei kanta sobivat tolmukaitsemaski.
2. Kuulmiskahjustused juhul, kui ei kanta sobivat kuulmiskaitset.
3. Tervisekahjustused, mis tulenevad käte vibreerimisest juhul, kui seadet kasutatakse pikema aja jooksul või seda ei kasutata ega hooldata nõuetele vastavalt.

### 6. Enne kasutuselevõttu

**Enne igat puhastus- ja monteerimistööd tõmmake pistik pistikupesast välja.**

- Masin peab olema paigutatud kindlale alusele, s.t tööpingi vms külge kinnitatud.
- Enne kasutuselevõttu peavad kõik katted ja ohutusseadised olema nõuetele vastavalt paigaldatud.
- Käiakivid peavad saama vabalt liikuda.
- Enne masina ühendamist veenduge, et tüübisildil toodud andmed vastaksid võrguandmetele.

### 6.1 Sädemesuunaja paigaldamine (joonised 1/3/4/5/6)

- Juhtige sädemesuunaja (3) kaitsekatte alla (4). Kruvige sädemesuunaja (3) ülevalt kruvide (15) abil kaitsekatte (4) külge.
- Seadistage sädemesuunaja (3) reguleerimiskruviga (10) nii, et vahe kuivkäiakivi (5) ja sädemepüüdja (3) vahel oleks võimalikult väike, kuid mitte mingil juhul suurem kui 2 mm.
- Seadistage sädemesuunajat (3) korrapäraselt, et kivi kulumine oleks ühtlane.

### 6.2 Töödeldava detaili toe paigaldamine (joonis 7-8/7)

- Vabastage kinnituskruvid (6). Keerake töödeldava detaili toed (7) kinnituskruvide abil (6) lihvpingi külge.

### 6.3 Töödeldava detaili toe seadistamine (joonis 8-9/7)

- Seadistage töödeldava detaili toed (7) reguleerimiskruvide abil (6) nii, et vahe kuivkäiakivi (5) ja töödeldava detaili toe (7) vahel oleks võimalikult väike ja mitte mingil juhul suurem kui 2 mm.
- Seadistage töödeldava detaili toed (7) korrapäraselt nii, et kuivkäiakivi (5) kulumine ühtlustatakse.

### 6.4 Käiakivi vahetamine (joonised 10-11)

Eemaldage kaitsekatte küljeosa (B) 3 kruvi (A) ja võtke kaitsekatte küljeosa ära. Keerake mutter (D) lõdvaks (**Tähelepanu, käiakivi on kinni kruvitud vasakkeermega**), hoides mutrit vastu vastasasuvat käiakivi kinnitust. Seejärel võtke äärik (C) ära. Siis saate käiakivi (5) vahetada. Kokkupanemine toimub vastupidises järjekorras.

### 6.5 Lihvlindi vahetamine (joonis 1/12)

Vabastage kolm kruvi (14) ja võtke ära külje peal asuv kaitsekate. Vabastage ülemise lindiratta (12) pingutuskruvi mõned pöörded. Suruge pingutusshooba (13) allapoole ja tõmmake lihvlint rullikutelt. Asetage lihvlint (11) alumise ja ülemise rulliku keskkohale ja laske pingutusshoob (13) lahti. Nüüd tõmmake pingutuskruvi (12) kinni ja paigaldage külgmine kaitsekate.

## 7. Töötamine

### 7.1 Toitelüliti (1)

Sisselülitamiseks seadke toitelüliti (1) asendisse 1. Väljalülitamiseks seadke toitelüliti (1) asendisse 0.

Pärast sisselülitamist oodake, kuni seade saavutab maksimaalse pöörlemissageduse. Alustage lihvimist alles siis.

### 7.2 Lihvimine

- Peenemateks lihvimistöödeks on soovitatav kasutada peeneteralist käiakivi, jämedamateks lihvimistöödeks jämedateralist käiakivi.
- Asetage töödeldav detail toele (7) ja juhtige seda aeglaselt soovitud nurga all, kuni see puudutab käiakivi (5).
- Optimaalse lihvimistulemuse saamiseks liigutage töödeldavat detaili kergelt edasi-tagasi. Siis kulub ka käiakivi (5) ühtlaselt. Laske töödeldaval detailil vahepeal jahtuda.

### 7.3 Lihvimine

- Hoidke töödeldavat detaili lihvimise ajal alati korralikult kinni.
- Ärge vajutage kõvasti peale.
- Töödeldavat detaili tuleb lihvimise ajal lihviindil siia-sinna liigutada, et lihvpaber ei kuluks ühekülgse!
- **Tähtis!** Puidu tükke tuleb lihvida alati puidukiu suunas, et vältida kildude murdumist.

## 8. Puhastamine, hooldus ja varuosade tellimine

Enne igat puhastustööd tõmmake pistik pistikupesast välja.

### 8.1 Puhastamine

- Hoidke käitseseadeldised, õhutusavad ja mootorikorpust nii tolmu- ja mustusevabad kui võimalik. Pühkige seadet puhta lapiga või kasutage madala survega suruõhku.
- Soovitame seadet pärast iga kasutamist kohe puhastada.
- Puhastage seadet korrapäraselt niiske lapi ja vähese vedelseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad kahjustada seadme kunstmaterjalist detaile. Arvestage sellega, et seadme sisemusse ei tohi vett sattuda.

### 8.2 Hooldus

- Seadme sisemuses ei ole rohkem hooldatavaid detaile.

### 8.3 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
  - Seadme artiklinumber
  - Seadme identifitseerimisnumber
  - Vajamineva varuosa number
- Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Hoiustamine

Hoidke seadet ja selle lisatarvikuid pimedas, kuivas ja külmakindlas ning lastele ligipääsmatus kohas. Optimaalne laotemperatuur on vahemikus 5 kuni 30 °C. Hoidke elektritööriista originaalpakendis.

## 10. Utiliseerimine ja taaskasutus

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on tooraine ja seega taaskasutatav või uuesti ringlusse suunatav. Transpordikahjustuste ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest, nagu nt metall ja plastmass. Viige katkised detailid spetsiaalsesse kogumiskohta. Uurige järele erikauplusest või kohalikest omavalitsusest!

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/lsar

**Konformitätserklärung**

- erklert folgende Konformitt gemB EU-Richtlinie und Normen fur Artikel  
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product  
 declare la conformit suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
 dichiara la seguente conformit secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product  
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artculo  
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
 attesterer følgende overensstemmelse i medfor af EU-direktiv samt standarder for artiklen  
 forklarar foljande overensstammelse enl. EU-direktiv och standarder for artikeln  
 vakuuttaa, ett tuote taytt EU-direktiivin ja standardien vaatimukset  
 toendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele  
 vydava nasledujici prohlseni o shode podle smernice EU a norem pro vyrobek  
 potvrjuje sledeo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek  
 vydava nasledujuce prehlsenie o zhode podl'a smernice EU a noriem pre vyrobok  
 a cikkehez az EU-iranyvonal es Normak szerint a kovetkezo konformitst jelenti ki  
 deklaruje zgodnose wymienionego ponizej artykulu z nastepujacymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул  
 raskaidro šadu atbilstību ES direktīvai un standartiem  
 apibūdzina ši atbilstīgu EU reikalavimams ir prekės normoms  
 declara urmatoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul  
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν  
 potvrjuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrjuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrjuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikla  
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС  
 проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб  
 ja izjavuva slednata soobraznost soglasno EU-direktivata i normite za artikli  
 urunu ile ilgili AB direktifleri ve normlan gereğince ařağida aıklanan uygunsuluğu belirtir  
 erklerer følgende samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel  
 Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla voru

**Standbandschleifer BT-US 240 (Einhell)**

- 2009/105/EC  
 2006/95/EC  
 2006/28/EC  
 2005/32/EC  
 2004/108/EC  
 2004/22/EC  
 1999/5/EC  
 97/23/EC  
 90/396/EC  
 89/686/EC\_96/58/EC
- 2006/42/EC  
 Annex IV  
 Notified Body No.:  
 Reg. No.:  
 2000/14/EC\_2005/88/EC  
 Annex V  
 Annex VI  
 Noise: measured  $L_{WA} = dB(A)$ ; guaranteed  $L_{WA} = dB(A)$   
 $P = kW$ ;  $L/D = cm$   
 Notified Body:  
 2004/26/EC  
 Emission No.:

Standard references: EN 61029-1; EN 61029-2-4; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 55014-3-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/lsar, den 16.03.2010

Weichselgartner/General Manager

Wentao/Product-Management

First CE: 05

Art.-No.: 44.661.31 I.-No.: 01017

Subject to change without notice

Archive-File/Record: 4466131-10-4155050-10

Documents registrar: Protschka Daniel

Wiesenweg 22, D-94405 Landau/lsar



☞ Gælder kun EU-lande

⑩ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

⑤ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållsoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

☞ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesta hävittämisestä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

☞ Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

☒④

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

⑤

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

⑥

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

⑦

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

⑧

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrükk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.

- ☒ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- ☒ Förbehåll för tekniska förändringar
- ☒ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- ☒ Сохраняется право на технические изменения
- ☒ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud

 **GARANTIBEVIS****Kære kunde!**

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelse. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelse for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage. Dette gælder især batterier, som vi dog alligevel yder 12 måneders garanti på.  
  
Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.
3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedr vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.



## S GARANTIBEVIS

### Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabriktionsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspanning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.  
  
Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.
3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frakterat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

# FIN TAKUUTODISTUS

## Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitsemme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalveluumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä vääryntyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta. Tämä koskee erityisesti niitä akkuja, joille me kuitenkin myönnämme 12 kuukauden pituisen takuun.  
  
Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.
3. Takuuaika on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteena! Ole hyvä ja kuvaa vialituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

## **RUS** ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

**Глубооуважаемый клиент, глубокоуважаемая клиентка,**

Качество наших продуктов подвергаются тщательному контролю. Если несмотря на это когда-либо возникнет к нашему большому сожалению нарушения в работе инструмента, то мы просим Вас обратиться в нашу службу сервиса по указанному в этой гарантийной карте адресу. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. Для предъявления претензий по гарантийному обслуживанию действительно следующее:

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные права на гарантийное обслуживание. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на неисправности, которые возникли в результате недостатков материала или процесса изготовления и предусматривают только устранение этих недостатков или замену устройства. Необходимо учесть, что наши устройства разработаны согласно предписаниям для использования в промышленных, ремесленных или индустриальных областях. Гарантийный договор считается недействительным, если устройство используется в промышленных, ремесленных или индустриальных целях, а также для подобной деятельности. Наши гарантийные обязательства не распространяются на повреждения при транспортировке, повреждения в результате несоблюдения указаний руководства по монтажу или в результате проведенной ненадлежащим образом инсталляции, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации (таких как например, подключение к сети с ненадлежащим параметром напряжения), использование неправильно или ненадлежащим образом (например, перегрузка устройства или использование не допущенных к применению насадок или принадлежностей), при несоблюдении правил технического обслуживания и техники безопасности, при попадании посторонних предметов в устройство (таких как например: песок, камни или пыль), при использовании силы или посторонних воздействий (таких как например, повреждения в результате падения), а также при обычном износе в результате использования. Это относится прежде всего к аккумуляторам, на которые мы тем не менее даем гарантийный срок на 12 месяцев.

Право на гарантийное обслуживание теряет силу, если были осуществлены вмешательства в инструмент.

3. Гарантийный срок составляет 2 года и начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к удлинению срока службы и с этими услугами не начинается новый срок гарантии для устройства или установленных запасных деталей. Это действует также в случае оказания сервисных услуг по месту нахождения клиента.
4. Для предъявления претензий на гарантийное обслуживание вышлите, пожалуйста, неисправное устройство без оплаты почтовых расходов по указанному ниже адресу. Приложите квитанцию покупки в оригинале или любое другое свидетельство о совершенной покупке с указанной датой. Необходимо поэтому сохранять кассовый чек для доказательства! Пожалуйста, опишите причину предъявляемых претензий как можно точнее. Если неисправное устройство подлежит гарантийному обслуживанию, то Вы получите незамедлительно отремонтированное или новое устройство обратно.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.

 **GARANTIITUNNISTUS****Lugupeetud klient,**

meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui käesolev seade ei peaks siiski korralikult töötama, vabandame sellepärast väga ja palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil. Oleme meelsasti Teie teenistuses ka telefoni teel alltoodud teeninduse telefoninumbritel. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiit reguleerivad need garantiitingimused. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõueteid. Meie garantii on Teile tasuta.
2. Garantii hõlmab ainult neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest ning piirneb nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Sellepärast garantiileping ei kehti, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel. Meie garantii puhul on hüvitamine välistatud transpordikahjustuse korral, kahjustuste korral, mis tulenevad montaažijuhendi mittejärgimisel või asjatundmatu installatsiooni tagajärjel, kasutusjuhendi mittejärgimisel (nt vale võrgupinge või vooluliigiga ühendamisel), vale või mitteotstarbeka kasutamise korral (nt seadme ülekoormus või mittelubatud tööriistade ja tarvikute kasutamine), hooldus- ja ohutusnõuete mittejärgimisel, vöörihade (nt liiv, kivid või tolm) seadmesse tungimisel, jõe kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel) ning kasutamisest tuleneva tavapärase kulumise korral. See kehtib eriti akude kohta, millele me 12 kuulise garantiiaja tagame.  
  
Garantiinõue kaotab kehtivuse, kui seadet on juba lahti võetud.
3. Garantiaeg on kaks aastat ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestvuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
4. Garantiinõude esitamiseks saatke defektne seade saatekuludeta alltoodud aadressile. Pange kaasa ostutšeki originaal või muu kuupäevaga ostmist tõendav dokument. Sel põhjusel hoidke kassatšekk ostmist tõendava dokumendina alles! Kirjeldage meile võimalikult täpselt reklamatsiooni põhjust. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Enesestmõistetavalt kõrvaldame hea meelega seadmel ka neid defekte, mis ei käi garantii alla või kui garantiiaeg on läbi, sel juhul tuleb Teil kulud tasuda. Selleks saatke seade meie teeninduse aadressil.